



ST. Mina CSSC 13th 2016

St. Mina Coptic Sunday School Carnival – 2016

*“Keep Psalms in your Mind, so the Psalms will keep you safe” Pope Shenoda III
 “My son, give me your heart, and let your eyes observe My ways” Proverbs 23:26
 “Remember now your Creator in the days of your youth” Ecclesiastes 12:1*

GR 7 - GR8 & Up:

First: The prayer of Vesper Gospel

Holy, Holy, Holy. A passage from the Gospel according to St. John. May his blessings be with us all. Amen.

Luke 4:38-41

Now He arose from the synagogue and entered Simon's house. But Simon's wife's mother was sick with a high fever, and they made request of Him concerning her. So He stood over her and rebuked the fever, and it left her. And immediately she arose and served them. When the sun was setting, all those who had any that were sick with various diseases brought them to Him; and He laid His hands on every one of them and healed them. And demons also came out of many, crying out and saying, "You are the Christ, the Son of God!" And He, rebuking them, did not allow them to speak, for they knew that He was the Christ.

Glory be to God Forever. Amen.

Second Hymns:

Ταιωορη - Tai Shori

<p>Ταιωορη ἵηνοϋβ ἵκαθαρος ετϵϵαι δα πἱἄρωματα: ετδεν νενχιϵ ἵδἱλων πἱοτηβ εϵταλε οὔϵοινοϵϵι εἵπωϵι εἵεν πιμα ἵερωωὔϵι.</p>	<p>Tay-shory ennob enka-tharos etfai kha pi-aro-mata, etkhen nen-jeeg en-A-aron pi-oweeb eftale oo-estoi-nofi e-epshoi ejen pima en-ersho-oshi.</p>	<p>This is the censer of pure gold bearing the aroma, in the hands of Aaron the priest, offering up incense on the altar.</p>
---	---	---

Ψἱψἱ ἵσοπ ἵωηηη- Shashf ensop

<p>+ Ψἱψἱ ἵσοπ ἵωηηη: εβωλ δεν παρητ τηρη: τἱναϵμοϵ εἵεκραν: Πἱοιϵ ἵπιεἵτηρη.</p>	<p>Shashf ensop emmini, evol khen pahit tirtf, tina-esmo e- pekran, Epsfois empi-eptirtf.</p>	<p>+ Seven times every day, I will praise Your name, with all my heart, O God of everyone.</p>
<p>Διερωεἵ ἵπεκραν: οωω αἵεμοϵ: Πορω ἵηηἵων: Φνωτ ἵτε ηἵνωτ.</p>	<p>Ai-er-meve-e em-pekran, owoh ai-jem-nomti, ep-oooro enni-e- own, Efnouti ente ni noti.</p>	<p>I remembered Your name, and I was comforted, O King of the ages, and God of all gods.</p>
<p>+ ἵησοϵ Πἱχρητοϵ Πεηνωτ: Πἱἱληἵηηηοϵ:</p>	<p>Esos Pekhrestos pennoti, pi- alithinos, fe-etav-e ethvi pen- sowti, afer-so-matikus.</p>	<p>+ Jesus Christ our true God, who has come, for our salvation, was incarnate.</p>

ΦΗΕΤΑϸΙ ΕΘΒΕ ΠΕΝΩϸ: αϸερρωατικος.		
Δϸβιϸαρϸ εβολ: δεν Πιπνευα εσοταβ: νεμ εβολ δεν Μαρια: ϸυελετ εσοταβ.	Afit-she-sarks evol, khi epnevma ethowab, nem evol khen Maria, ti-shelet ethowab.	He was incarnate, of the Holy Spirit, and of Mary, the pure bride.
+ Δϸφωνϸ υπενϸηβι: νεμ πενϸοϸεϸ τηρϸ: εοτραϸι νηϸητ: νεμ οϸεληλ επτηρϸ.	Af-vonh empen hivi, nem penhog-heg tifr, e-ourashi enheet, nem ou-thelil e-ep-tifr.	+ And changed our sorrow, and all our troubles, to joy for our hearts, and total rejoicing.
Μαρενοϸϸ υμοϸ: οροϸ νητερεϸϸυνοϸ: ηϸεμαϸ Μαρια: ϸβρομπι εθνεωϸ.	Maren ou-osht emmof, owoh enten er-hemnos, entef-mav Maria, tit-she-rompi ethnisos.	Let us worship Him, and sing about His Mother, the Virgin Mary, the beautiful dove.
+ Οροϸ ητενωϸ εβολ: δεν οϸεμη ηεεληλ: ϸε ϸερε νε Μαρια: θμαϸ ηεμμανοτηλ.	Owoh enten-osh evol, khi ou-esmi enthelil, je shere ne Maria, ethmav Enemmano-eel.	+ And let us all proclaim, with a voice of joy, saying hail to you Mary, the Mother of Emmanuel.

Third: Church Study

You will be asked for the meaning of the following Coptic words

Hoos (Ϸωϸ) =Praise

Lobsh=Explanation

Psali (ϸαλι) =Song/Hymn

Doxa (λοϷα)=Glory

**** Please note: the recite day will be held on the Tuesday 27th of December “Christmas Holyday”.**